



ECB-G3 Powerlink™ G3 Remotely Operated Circuit Breaker

Interruptor automático de funcionamiento remoto ECB-G3 Powerlink™ G3

Disjoncteur manoeuvrable à distance ECB-G3 Powerlink™ G3

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Circuit Breaker Features

ECB-G3 Powerlink™ remotely operated circuit breakers are for use in Powerlink G3 systems. They provide overcurrent protection and have an integral operator which can turn the circuit breaker on or off.

The circuit breaker works with a Powerlink G3 controller, power supply and control bus in the panelboard.

The status window (A) shows the circuit breaker status. White indicates that the circuit breaker is in the on (I) position. Green indicates that the circuit breaker is in the off (O) position. Red indicates that the circuit breaker has tripped. To turn a tripped circuit breaker on, move the handle to the off (O) position to reset it, then turn the handle to the on (I) position.

The override button (B) is used to choose either the automatic or manual mode. In automatic, the circuit breaker responds to signals from the controller. In manual mode, the circuit breaker will not remotely open or close and assumes the status indicated by its handle.

No control wiring is required to install the circuit breaker. Remote control signals are sent by means of plug-on connections (C), that are connected when the circuit breaker is installed in the panelboard.

For remote operation of the circuit breaker, other Powerlink G3 components (controller, power supply and control bus) must be installed in the panelboard. The control bus (D) must be installed before circuit breaker installation.

Funciones del Interruptor Automático

Los interruptores automáticos de funcionamiento remoto ECB-G3 Powerlink™ han sido diseñados para utilizarse en los sistemas Powerlink G3. Éstos proporcionan protección contra sobrecorrientes y vienen con un operador integrado el cual conecta y desconecta el interruptor automático

Este interruptor automático funciona con un controlador, una fuente de alimentación y un bus de control Powerlink G3 instalados en el tablero

La ventana de estado (A) indica el estado del interruptor automático. Blanco indica la posición de cerrado (I), verde la posición de abierto (O) y rojo la posición de disparado. Para colocar un interruptor automático en la posición de disparado, mueva la palanca a la posición de abierto (O) para restablecerlo, luego coloque la palanca en la posición de cerrado (I).

El botón de sobrecontrol (B) se utiliza para elegir entre modo automático o manual. En automático, el interruptor automático responde a las señales de controlador; en modo manual, no abrirá ni cerrará remotamente y asume el estado indicado por su palanca.

No se necesita cableado de control para instalar el interruptor automático. Las señales de control remoto se envían a través de conexiones enchufables (C) las cuales se encuentran disponibles cuando se instala el interruptor automático en el tablero.

Si desea hacer funcionar remotamente el interruptor automático, deberá instalar otros componentes del sistema Powerlink G3 (controlador, fuente de alimentación y bus de control). El bus de control (D) deberá instalarse antes de instalar el interruptor automático.

Caractéristiques du Disjoncteur

Les disjoncteurs manoeuvrables à distance ECB-G3 Powerlink™ s'utilisent dans les systèmes Powerlink G3. Ils fournissent la protection contre les surintensités et sont munis d'un opérateur intégré qui peut mettre le disjoncteur en marche ou à l'arrêt.

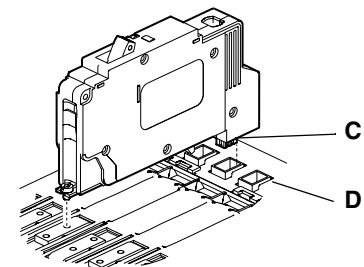
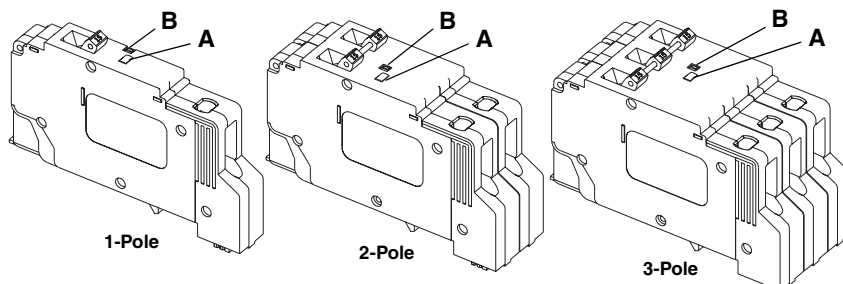
Le disjoncteur fonctionne avec un contrôleur, une alimentation et un bus de commande Powerlink G3 installés sur le panneau de distribution.

La fenêtre d'état (A) indique l'état du disjoncteur. Le blanc indique que le disjoncteur est à la position de marche (I). Le vert indique que le disjoncteur est à la position d'arrêt (O). Le rouge indique que le disjoncteur s'est déclenché. Pour remettre en marche un disjoncteur déclenché, mettre la manette à la position d'arrêt (O) afin de le réarmer, puis mettre la manette à la position de marche (I).

Le bouton de forçage (B) est utilisé pour choisir entre le mode automatique et le mode manuel. En mode automatique, le disjoncteur répond aux signaux du contrôleur. En mode manuel, le disjoncteur ne s'ouvre pas à distance et assume l'état indiqué par la manette.

Aucun câblage de commande n'est nécessaire pour installer le disjoncteur. Les signaux à distance sont envoyés au moyen de raccords enclenchables (C), qui sont raccordés lorsque le disjoncteur est installé sur le panneau de distribution.

Pour manoeuvrer le disjoncteur à distance, d'autres composants Powerlink G3 (contrôleur, alimentation et bus de commande) doivent être installés sur le panneau de distribution. Le bus de commande (D) doit être installé avant le disjoncteur.



Installation

Instalación

Installation

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía (consulte la norma NFPA 70E).
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.

El incumplimiento de esta instrucción podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC

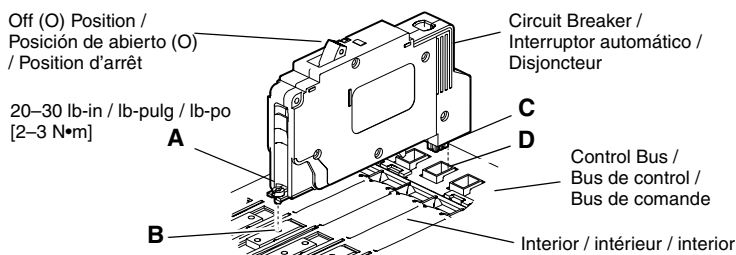
- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension auant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si cette directive n'est pas respectée, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Remove panelboard cover and deadfront. Verify power is off with voltage meter before proceeding.
3. Remove panelboard control bus connector cover if necessary. Circuit breaker may be installed in panelboard positions as shown.
4. Turn handle to the off (O) position before installing circuit breaker.
5. Align terminal screw (A) with the tapped hole in the panelboard bus (B) and align the motor connector (C) to the control bus connector (D).
6. Push circuit breaker onto mounting rail.
7. Tighten terminal screw into tapped hole in panelboard bus. Tighten screw(s) to 20–30 lb-in (2–3 N•m).

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Retire la cubierta del tablero y el frente muerto. Utilice un medidor de tensión para verificar la desenergización del equipo antes de proceder.
3. Si es necesario, retire la cubierta del conector del bus de control del tablero. Es posible instalar el interruptor automático en el tablero en las posiciones mostradas.
4. Coloque la palanca del interruptor automático en la posición de abierto (O) antes de instalarlo.
5. Alinee el tornillo de terminal (A) con el agujero roscado en el bus del tablero (B) y alinee el conector del motor (C) con el conector del bus de control (D).
6. Encaje el interruptor automático en el riel de montaje.
7. Apriete el tornillo de terminal en el agujero roscado en el bus del tablero. Apriete los tornillos de 2 a 3 N•m (20 a 30 lbs-pulg).

1. Couper toute alimentation de cet appareil avant d'y travailler.
2. Retirer le couvercle et l'écran isolant du panneau de distribution. Vérifier si l'alimentation est coupée à l'aide d'un voltmètre avant de continuer.
3. Retirer le couvercle du connecteur du bus de commande du panneau de distribution si nécessaire. Le disjoncteur peut être installé sur les positions du panneau de distribution indiquées.
4. Mettre la manette à la position d'arrêt (O) avant d'installer le disjoncteur.
5. Aligner la vis de borne (A) avec le trou taraudé dans le bus du panneau de distribution (B) et aligner le connecteur du moteur (C) avec le connecteur du bus de commande (D).
6. Engager le disjoncteur sur le rail de montage
7. Serrer la vis de borne dans le trou taraudé dans le bus du panneau de distribution. Serrer la ou les vis au couple de 2 à 3 N•m (20 à 30 lb-po).



NOTE: Do not unsnap circuit breaker from panelboard if line terminal screw(s) are fastened.

NOTA: No desenganche el interruptor automático del tablero cuando esté bien fijo con el (los) tornillo(s) de la terminal de línea.

REMARQUE : Ne pas déboîter le disjoncteur du panneau de distribution si la ou les vis de borne du secteur sont fixées.

Wire Installation

Instalación de Conductores

Installation des Câbles

CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF FALSE TORQUE INDICATION

Do not allow conductor strands to interfere with threads of wire binding screws.

Failure to follow this instruction can result in equipment damage.

PELIGRO DE INDICACIÓN FALSA DE PAR DE APRIETE

No permita que los hilos del conductor interfieran con las roscas de los tornillos de sujeción de cables.

El incumplimiento de esta precaución puede causar daño al equipo.

RISQUE D'INDICATION ERRONÉE DU COUPLE

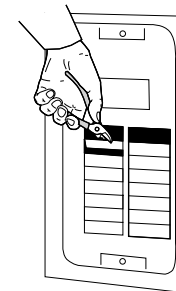
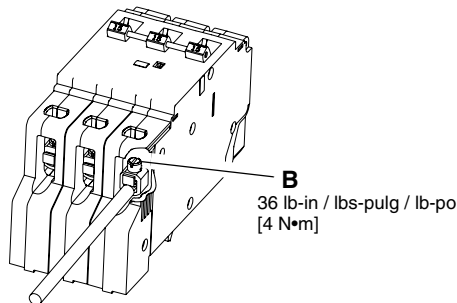
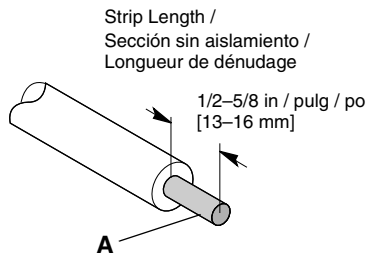
Ne permettez pas que les torons du conducteur s'engagent dans les filetages de la vis de fixation de fil.

Si cette précaution n'est pas respectée, cela peut entraîner des dommages matériels.

1. Strip branch circuit wire(s) (A).
2. For each circuit breaker pole: Loosen wire binding screw (B) and fully insert wire in lug. While holding the wire in place, torque wire binding screw (B).
3. Remove the twistout in the panelboard deadfront which corresponds with the circuit breaker position to allow circuit breaker face to protrude through the deadfront. Replace the panelboard deadfront and cover.

1. Pele el o los cables (A) del circuito derivado.
2. Para cada polo del interruptor automático: Afloje el tornillo de sujeción de cables (B) e inserte completamente el cable en la zapata. Mientras sostiene el conductor en su lugar, apriete el tornillo de sujeción de cables (B).
3. Retire el rectángulo removible en el frente muerto del tablero correspondiente a la posición del interruptor automático para permitir que salga la parte frontal del interruptor automático a través del frente muerto. Vuelva a colocar el frente muerto y la cubierta del tablero.

1. Dénuder le ou les fils du circuit d'artère (A).
2. Pour chaque pôle du disjoncteur : Desserrer la vis de fixation de fil (B) et insérer le fil complètement dans une cosse. Tout en maintenant le fil en place, resserrer la vis de fixation de fil (B).
3. Retirer la plaquette à tordre de l'écran isolant du panneau de distribution, qui correspond à la position du disjoncteur, pour permettre à ce dernier de faire face à la saillie au travers de l'écran isolant. Replacer l'écran isolant et le couvercle du panneau de distribution.



Automatic Circuit Breaker Operation

Place the circuit breaker in automatic mode by pushing the override button (A) in and to the left until button locks in place and is flush with the circuit breaker.

NOTE: When in automatic mode, a remotely operated circuit breaker with closed contact can still be manually opened by moving the handle to the off (O) position. A remotely operated circuit breaker cannot be closed remotely with the handle in the off (O) or tripped position.

Funcionamiento Automático de un Interruptor Automático

Coloque el interruptor automático en modo automático oprimiendo el botón de sobrecontrol (A) y deslizándolo hacia la izquierda hasta bloquearlo en su sitio y hasta que se encuentre nivelado con el interruptor automático.

NOTA: Es posible abrir manualmente un interruptor automático de funcionamiento remoto con contactos cerrados, aun cuando esté en modo automático, moviendo la palanca a la posición de abierto (O). No es posible cerrar un interruptor automático de funcionamiento remoto con la palanca en la posición de abierto (O) o disparado.

Fonctionnement Automatique du Disjoncteur

Mette le disjoncteur en mode automatique en enfonçant le bouton de forçage (A) et en le faisant glisser à gauche jusqu'à ce qu'il se bloque et soit aligné avec le disjoncteur.

REMARQUE : En mode automatique, un disjoncteur manoeuvrable à distance avec contacts fermés peut être encore ouvert manuellement en mettant la manette à la position d'arrêt (O). Un disjoncteur manoeuvrable à distance ne peut pas être fermé à distance si la manette est à la position d'arrêt (O) ou déclenchée.

Manual circuit Breaker Operation

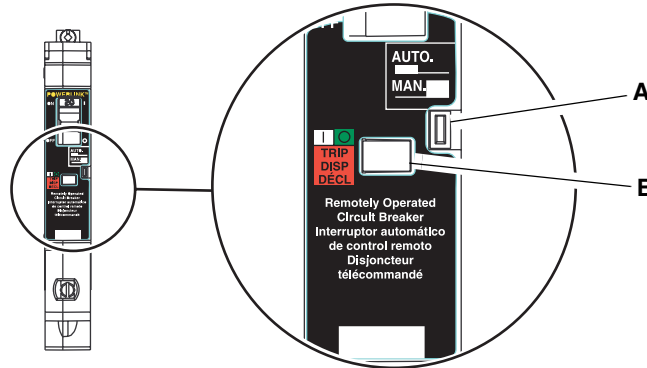
1. Place the circuit breaker in manual mode by pushing the override button (A) in and to the right until button pops up.
2. Turn circuit breaker handle to desired position. Status window (B) will display circuit breaker status.

Funcionamiento manual de un Interruptor Automático

1. Coloque el interruptor automático en modo manual oprimiendo el botón de sobrecontrol (A) y deslizándolo hacia la derecha hasta botarlo.
2. Coloque la palanca del interruptor automático en la posición deseada. La ventana de estado (B) mostrará el estado del interruptor automático.

Fonctionnement Manuel du Disjoncteur

1. Mettre le disjoncteur en mode manuel en enfonçant le bouton de forçage (A) et en le faisant glisser à droite jusqu'à ce qu'il remonte.
2. Tourner la manette du disjoncteur à la position désirée. La fenêtre d'état (B) affichera l'état du disjoncteur.



Circuit Breaker Removal

Remove circuit breaker in reverse order of installation.

Troubleshooting

If problems occur during installation, refer to the following guide. If trouble persists, contact the field office.

Desmontaje del Interruptor Automático

Retire el interruptor automático en el orden inverso al de su instalación.

Reparación de Averías

En caso de que suceda algún problema durante la instalación, consulte la guía a continuación. Si el problema persiste, póngase en contacto con la oficina local.

Démontage du Disjoncteur

Démonter le disjoncteur dans l'ordre inverse de l'installation.

Dépannage

Si des problèmes surviennent pendant l'installation, se reporter aux consignes suivantes. Si les problèmes persistent, contacter le bureau de service local.

Condition / Condición / Condition	Possible Cause / Causas posibles / Causes possibles	Solution / Solución / Solution
Circuit breaker fails to stay closed. / El interruptor automático no permanece cerrado. / Le disjoncteur ne reste pas fermé.	Short circuit or overload on system. / Existe un cortocircuito o sobrecarga en el sistema. / Un court-circuit ou surcharge est présent dans le système.	Check system for short circuit or overload. / Revise el sistema para ver si encuentra un cortocircuito o una sobrecarga. / Rechercher un court-circuit ou une surcharge dans le système.
Circuit breaker fails to automatically switch. / El interruptor automático no puede cambiar automáticamente. / Le disjoncteur ne change pas automatiquement.	Circuit breaker in manual mode. / El interruptor automático se encuentra en modo manual. / Le disjoncteur est en mode manuel.	Switch circuit breaker to automatic mode. / Cambie el interruptor automático a modo automático. / Mettre le disjoncteur en mode automatique.
Circuit breaker fails to automatically switch. / El interruptor automático no puede cambiar automáticamente. / Le disjoncteur ne change pas automatiquement.	Circuit breaker in tripped or off (O) position. / El interruptor automático se ha disparado o se encuentra en posición de abierto (O). / Le disjoncteur est déclenché ou à la position d'arrêt (O).	Reset and turn on circuit breaker. / Restablezca y vuelva a conectar el interruptor automático. / Réarmer et mettre le disjoncteur à la position de marche.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA
 3700 Sixth St SW
 Cedar Rapids, IA 52404 USA
 1-888-SquareD (1-888-778-2733)
 www.us.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
 Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
 Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
 Tel. 55-5804-5000
 www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada
 19 Waterman Avenue
 Toronto, Ontario M4B 1Y2
 1-800-565-6699
 www.schneider-electric.ca